

Packing list



HOERBIGER Antriebstechnik GmbH - Bernbeurener Str. 13, 86956 Schongau

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI)

180326

KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 960
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 1
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 16.06.18
Firma:

Delivery Terms:
Ex works, packing included

Unloading point:
14248

Gross Weight / Nr. colli / Net Weight / Mode of Shipment
652,780 KG / 1 / 566,400 KG / Truck

Item	Part Number	Description	Weight/Unit	Quantity
------	-------------	-------------	-------------	----------

0010 S0550599400A
HUB SYSTEM Ø72
Your Number: 0550599400

Batch: 0000078940
EEC Origine 09 Bavaria

566,400 KG

960 PC

by special pick up

Packing list:

48 ✓ X TBA550211
960 X S0550599400A
Page 1 / 2

Geschäftsführung: Dipl.-Wirt. Ing. (FH) Thomas Englmann, Dipl.-Ing. (FH) Robert Notz, Dr. -Ing. Ansgar Damm
Sitz: Schongau, Amtsgericht München, Register-Nr. HRB 113502
UID-NR. DE812063283 / St.Nr. des Organträgers: 119/115/60277

Deutsche Bank München, BLZ 700 700 10, Konto 444010300,
IBAN: DE77 7007 0010 0444 0103 00, SWIFT-BIC: DEUTDEMXXX

FRM 1502.0101

Customer No.: Submi. No.:
3205342
Our Vendor No.:
91000644I
Packing List No./Date
80704398 /14.06.2018
Your Order No./Date
550003189308/04.10.2017
Our Order No./Date
30008695/06.10.2017
Forwarder:
Schweitzer GmbH & Co.
Customer / supplier code
3205342 / 91000644I

180188291
5008254244
180188761

Packing list



Packing listno./Date
80704398/14.06.2018

HUB SYSTEM Ø72

1 X TBA-501710
1 X A1208

(1) sender/vendor HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Martina Hörbiger Strasse 5 D-86956 Schongau		(2) vendor-no. 91000644I		(3) recipient		
(5) loading point Ship. point Schongau plant 2		(8) sending-/loading-ref.number 130442		(4) sender no. at shipping carrier freight order		
(11) recipient GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 I-70026 MODUGNO (BARI)		(12) cust.-no. 3205342		(6) date 14.06.2018		
(14) deliv./uploading point 14248				(7) relation-no.		
				(9) shipping carrier Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Strasse 23 71634 Ludwigsburg		
				(10) carrier-no. 15214		
				phone 07141/2451-0 fax		
				(13) Bordero-Ladestelle-Nr		
				(15) sender comment for the shipping carrier		
				(16) incoming date (17) incoming time 00:00:00		
(18) charact. and no., delivery-note-no.	(19) quan.	(20) packaging	(21) SF	(22) contents	(23) Tare- weight kg	(24) Gross- weight kg
80704314	1	TBA-501710		0550587400	86	547
80704398	1	TBA-501710		0550599400	86	653
(25) total: 0002		(26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0		total: (27) 172		(28) 1.200
(29) dangerous goods classifc.			(30) dangerous goods label			
(31) prepayment of charges EXV		(32) inv.val. of g. target cost vers./rev. lev. EUR 17.702,40		(33) transport. insurance of the carrier to cover with EUR		(34) sender cash on deliv. EUR
(35) attachm's			(36) cust. order number 550003189306		(37) acct	
			(38) means of transp. Truck		(41) payroll key	
			(39) truck code			
			(40) disp. type			
			(42) acknowlgment of receipt of the goods recipient: FLACKEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) received in correct state.			
			company stamp/signature 16 GIU 2018			
(43) driver's confirmation of reception shipment above complete and in taken over in correct state.			(44) the consignment contains Euro-Flach_Pal.(FP)		davon getauscht Euro-Flach_Pal.(FP)	
date			time		signature	

(02) vendor-no.

(08) sending-/loading-ref. number



2 Egzemplarz dla odbiorcy
Exemplar für den Empfänger
Copy for consignee

Rubryki obowiązkowe (ustymni limity wypełnienia przewoźnik) - Die mit fett gedruckten (in eingezeichneten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden).
 The spaces marked (heavy lines must be filled in by the carrier).

19 + 20 + 22
 włączona oraz
 einschliesslich
 including and

15
 Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
 To be completed on the sender's responsibility

<p>1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Address, Land) Sender (name, address, country)</p> <p>Hoerbiger Antriebstechnik GmbH Martina Hörbiger Strasse 5 D-86956 Schongau</p>		<p>MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT</p> <p style="text-align: right;">CMR</p> <p>Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)</p> <p>This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)</p>																																			
<p>2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)</p> <p>Getrag S.p.A Via dei Ciclamini 4 I-70026 Modugno BARI</p>		<p>16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)</p> <p>MODOVANCHUK</p> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em;">N KR 8 KFO9</p>																																			
<p>3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p>Getrag S.p.A Via dei Ciclamini 4 I-70026 Modugno</p>		<p>17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (Name, address, country)</p>																																			
<p>4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, #date)</p> <p>16.06.18 HOERBIGER Antriebstechnik Strasse 5 D-86956 Schongau</p>		<p>18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations</p>																																			
<p>5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached</p>																																					
<p>6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos</p> <p style="font-size: 1.5em; text-align: center;">2 Palet</p>	<p>7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages</p>	<p>8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing</p>	<p>9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods</p>	<p>10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number</p>	<p>11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg</p> <p style="font-size: 1.5em; text-align: center;">1200</p>	<p>12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3</p>																															
<p>Klasa Klasse Class</p>	<p>Liczba Ziffer Number</p>	<p>Litera Buchstabe Letter</p>	<p>(ADR*)</p>																																		
<p>13 Instrukcja nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions</p>		<p>19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements</p>																																			
<p>14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage</p> <p>Przewoźne zapłacone /Frei /Carriage paid Przewoźne niezapłacone /Unfrei /Carriage forward</p>		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 30%;">20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</th> <th style="width: 20%;">Nadawca Absender Sender</th> <th style="width: 20%;">Waluta / Währung / Currency</th> <th style="width: 30%;">Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td>Przewoźna / Fracht / Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zuschläge / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dodatki / Nebengebühren / Supplm. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźna / Fracht / Carriage charges				Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions				Saldo / Zuschläge / Balance				Dodatki / Nebengebühren / Supplm. charges				Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous				Ubezpieczenie				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																		
Przewoźna / Fracht / Carriage charges																																					
Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions																																					
Saldo / Zuschläge / Balance																																					
Dodatki / Nebengebühren / Supplm. charges																																					
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous																																					
Ubezpieczenie																																					
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																					
<p>21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in</p> <p style="text-align: right; font-size: 1.2em;">14.06.18</p> <p style="font-size: 1.5em; text-align: center;">D-86956</p>		<p>15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on deliver</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.2em;">KUEHNE + NAGEL</p>																																			
<p>22</p> <p>Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender</p>		<p>23</p> <p>Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier</p>		<p>24 Przesyłka otrzymano / Gut empfangen - Received</p> <p>Via dei Ciclamini, Str. 4 / 70026 Modugno (3A)</p> <p>Miejscowość / Ort / Place</p> <p style="text-align: right; font-size: 1.2em;">16 GIU 2018</p> <p>Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.2em;">"Ricevuto con riserva di verità e quantità"</p>																																	

II W przypadku przewozu towarów objętych sferą odpowiedzialności posiadacza załadunku, należy podać w osobnym wierszu klasę, liczbę oraz w drugim przypadku literę.
 II Bei gefährlichen Gütern ist, wenn der verantwortliche Besatzungsmitglied, auf der rechten Seite der Rubrik anzugeben; die Klasse, die Zahl, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
 II In case of dangerous goods shipment, please the possible classification on the left line of the column the number and the letter "A" only.